

VŠEOBECNÉ PRODEJNÍ PODMÍNKY

Tyto všeobecné prodejní podmínky jsou určující pro veškeré smlouvy a vztahy mezi zákazníkem a společností ACCUMALUX. Jakékoli jiné podmínky, jako například zákaznickovy podmínky, budou pro společnost ACCUMALUX závazné pouze budou-li společností ACCUMALUX písemně schváleny. V každém případě prodejní podmínky, které jsou k dispozici na internetové stránce společnosti ACCUMALUX převládají nad jakoukoli jinou verzí obchodních podmínek. Mohou být kdykoli a bez jakéhokoli oznámení společností ACCUMALUX změněny. Přijetí nabídky od společnosti ACCUMALUX nebo jakákoli nabídka předložená společnosti ACCUMALUX znamená bezvýhradné přijetí současných prodejních podmínek. Následující text je překladem našich všeobecných prodejních podmínek psaných a hodnověrných ve francouzštině.

1. Dodávky

- 1.1. Dohodnuté dodací termíny jsou vyjádřeny co nejpřesněji s ohledem na výrobní čas. Zpoždění dodávky nikdy neopravňuje zákazníka nárokovat škody, odpočty nebo zrušení započaté objednávky.
- 1.2. Pokud nebude dohodnuto mezi zákazníkem a společností ACCUMALUX jinak, zboží je považováno za dodané „Ex Works“.
- 1.3. Zboží je vždy dopravováno na riziko zákazníka. Riziko ke zboží přechází v areálu společnosti ACCUMALUX v momentě jeho předání k dispozici dopravci.
- 1.4. Je-li to nezbytné, je společnost ACCUMALUX oprávněna dodat objednané zboží v několika dodávkách, aniž by zákazník měl právo zrušit celou dodávku nebo její část.
- 1.5. V případě částečné dodávky nemůže být nedodaná část důvodem pro zpoždění platby za dodanou část.

2. Platební podmínky.

- 2.1. Platby jsou prováděny bez jakýchkoli slev nebo srážek. Zákazník platí ke dni splatnosti, který je specifikován na faktuře. Nebude-li specifikován způsob platby, bude faktura zaplacená hotově.
- 2.2. Veškeré náklady související s platbou hradí výhradně zákazník.
- 2.3. Bude-li zákazník v prodlení s jakoukoli platbou, stanou se veškeré dlužné částky zákazníka společnosti ACCUMALUX, i ty, které dosud nejsou splatné, okamžitě splatné společnosti ACCUMALUX.
- 2.4. V souladu se zákonem z 18. 4. 2004 o době splatnosti a úrokům k platbám po splatnosti, nese jakákoli částka nezaplacená zákazníkem k datu splatnosti ze zákona úrok v běžné zákonné sazbě Lucemburského velkovévodství, od data splatnosti do data úplného zaplacení dluhu.
- 2.5. Dále je společnost ACCUMALUX oprávněna požadovat administrativní poplatek 3500 Kč k pokrytí svých administrativních nákladů a vyúčtovat zákazníkovi své náklady související s jakýmkoli řízením ohledně vymáhání dlužné částky.
- 2.6. Dodané zboží zůstává v úplném vlastnictví společnosti ACCUMALUX až do okamžiku, kdy zákazník splní veškeré své výše popsané platební závazky.

3. Záruka a odpovědnost.

Výrobky společnosti ACCUMALUX jsou výsledkem technologických znalostí a dlouhé zkušenosti společnosti ACCUMALUX v této oblasti. Mimo to jsou podrobeny kontrole kvality, která vždy přispívala k image a dobrému jménu společnosti ACCUMALUX.

- 3.1. Pro výrobu svých výrobků zajišťuje společnost ACCUMALUX použití vysoce kvalitních surovin.
- 3.2. Jakékoli reklamace musí být v písemné formě a musí být zaslány společnosti ACCUMALUX doporučenou poštou nejpozději do 15 dnů od obdržení zboží (dokladem o podání je datum poštovního razítka). Jakákoli reklamace podaná po této lhůtě nebo v jiné formě nebude přijata.
- 3.3. Doporučujeme zákazníkům, aby před použitím zboží společnosti ACCUMALUX zkontrolovali jeho shodu. Odpovědnost společnosti ACCUMALUX je v každém případě omezena na pouhou hodnotu dodaného zboží.
- 3.4. Zboží, které již bylo zákazníkem použito, nemůže být v žádném případě vráceno společnosti ACCUMALUX.
- 3.5. Dodané zboží a / nebo zboží ke vrácení je v plné odpovědnosti zákazníka.

3.6. V případě stížnosti nemůže být přijato žádné rozhodnutí o sérii dodaného zboží (vrácení, likvidace nebo jiné) bez předchozího písemného souhlasu společnosti ACCUMALUX.

4. Rozhodné právo a kompetentní soudní pravomoc.

4.1. Veškeré spory vzniklé v souvislosti s objednávkou nebo s těmito všeobecnými prodejními podmínkami budou řešeny kompetentními soudy České republiky.

4.2. Mohou být použity pouze zákony České republiky.

GENERAL SALES CONDITIONS

These general sales conditions govern all contracts and relationships between the customer and ACCUMALUX MB. Any other conditions, like the customer's, will bind ACCUMALUX MB only upon its written confirmation. In any case, the sales conditions available on the ACCUMALUX MB website (www.accumalux.com) prevail any other version of sales conditions. They can at any time and without any notice be changed by ACCUMALUX MB. The acceptance of an offer from ACCUMALUX MB or any order to ACCUMALUX MB means an unreserved acceptance of the present sales conditions.

1. Deliveries.

- 1.1. Agreed delivery terms are indicated as precisely as possible taking the production time into account. Delays in delivery shall never entitle the Customer to claim damages, deductions or cancellation of orders in progress.
- 1.2. Unless otherwise specified between the customer and ACCUMALUX MB, the goods are reputed to be delivered "Ex Works".
- 1.3. Goods always travel at the customer's own risk. The transfer of risk of the goods shall take place at ACCUMALUX MB's premises as soon as the goods are placed at the carrier's disposal.
- 1.4. If necessary, ACCUMALUX MB is entitled to supply the ordered goods in several deliveries, without the customer having the right to cancel all or part of the order.
- 1.5. In case of partial delivery, the non delivered part cannot delay the payment of the delivered part.

2. Terms of payment.

- 2.1. Payments are made without any discount or deduction. Customers pay on the date of payment specified on the invoice. In case of lack of any mention, the invoice will be paid cash.
- 2.2. Any cost related to the payments is borne exclusively by the customer.
- 2.3. Any overdue payment by the customer shall result in all sums due which are to be paid by the customer to ACCUMALUX MB, even those which have not yet matured, becoming immediately payable to ACCUMALUX MB.
- 2.4. Any amount not paid by the customer on the due date shall as of right produce an interest of 0,1 % per day as from the due date until the complete payment of the debt.
- 2.5. Furthermore ACCUMALUX MB is entitled to ask for a 3.500 CZK administrative fine to cover its administrative costs and to bill the client for its expenses related to any proceedings to recover the debt due.
- 2.6. The supplied goods remain the entire property of ACCUMALUX MB until fulfilment by the customer of all its payment obligations as described above.

3. Guarantee and liability.

The ACCUMALUX MB products are the result of a technological sophistication and a long experience of ACCUMALUX MB in its field. Moreover, they are submitted to quality controls which have always contributed to the image and reputation of ACCUMALUX MB.

- 3.1. For the manufacture of its products, ACCUMALUX MB ensures the use of high-quality raw materials.
- 3.2. Any complaint must be written and sent to ACCUMALUX MB by registered mail not later than 15 days after receipt of the goods (date of postmark will be taken as proof of postage). Any complaint made after this time limit or in another form shall not be acceptable.
- 3.3. The customer is advised to check the conformity of the ACCUMALUX MB products before using them. The liability of ACCUMALUX MB shall in any case be limited to the mere value of the supplied goods.
- 3.4. In no case, goods which have been used by the customer can be returned to ACCUMALUX MB.
- 3.5. The goods delivered and/or to be returned remain under the entire liability of the customer.
- 3.6. In case of complaint, no decision concerning the lot (return, destruction or other) of the supplied goods can be made without the prior written consent of ACCUMALUX MB.

4. Governing law and competent jurisdiction.

- 4.1. Any and all disputes arising in connection with an order or these general sales conditions shall be exclusively settled by the competent Courts of the Czech Republic.
- 4.2. Only the laws of the Czech Republic can be applied.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

Die vorliegenden Verkaufsbedingungen gelten für jede mit ACCUMALUX MB geführte Geschäftsverbindung wie für jeden mit ACCUMALUX MB abgeschlossenen Vertrag. Alle anderen Bedingungen, wie z.B. diejenigen des Kunden, werden nur für ACCUMALUX MB bei Ihrer schriftlichen Bestätigung bindend sein. Die vorliegenden allgemeinen Verkaufsbedingungen sind auf unserer Internetseite (www.accumalux.com) ersichtlich und die einzige gültige Ausführung. Sie können jederzeit und ohne Vorankündigung seitens ACCUMALUX MB geändert werden. Die Annahme eines Angebotes oder die Zusendung einer Bestellung bedingt automatisch und ohne Vorbehalt die Akzeptanz dieser allgemeinen Verkaufsbedingungen.

1. Lieferungen.

- 1.1. Die vereinbarten Liefertermine werden, soweit die Produktionsfristen es ermöglichen, termingerecht angegeben. Das Überschreiten des Liefertermins kann in keinem Fall zu eventuellen Schadensansprüchen oder Abzügen Anlass geben oder zur Stornierung von bestehenden Bestellungen führen.
- 1.2. Sofern nicht gesondert und schriftlich Gegenteiliges bestimmt ist, werden die Lieferungen von Waren immer „Ab Werk“ gelten.
- 1.3. Die Waren verkehren immer auf Rechnung und Gefahr des Kunden. Die Gefahr über die einzelnen Waren geht auf dem Standort ACCUMALUX MB über, sobald die Waren dem Spediteur zur Verfügung gestellt werden.
- 1.4. ACCUMALUX MB hat das Recht, falls die Notwendigkeit besteht, die Bestellung in mehreren Lieferungen zu versenden, ohne dem Kunden das Recht einzuräumen diese ganz oder teilweise zu stornieren.
- 1.5. Die Nichtlieferung oder verspätete Lieferung des Restlieferumfangs im Falle einer Teillieferung rechtfertigt keinesfalls einen Zahlungsverzug für gelieferte Waren.

2. Zahlungsbedingungen.

- 2.1. Die Zahlungen werden ohne Skonto oder Abzug durchgeführt. Die Kunden zahlen an dem Fälligkeitstermin, der auf der Rechnung angewiesen ist. Wenn kein besonderer Vermerk vorliegt, ist die Rechnung sofort zahlbar.
- 2.2. Alle Kosten betreffend Zahlungen gehen ausschließlich zu Lasten des Kunden.
- 2.3. Bei Zahlungsverzug werden alle ACCUMALUX MB geschuldeten Summen auch vor Ablauf ihrer Zahlungsfrist fällig.
- 2.4. Verzugszinsen in Höhe von 0,1 % pro Tag werden auf allen verzögerten Beträgen vom Zeitpunkt der Fälligkeit bis zur vollständigen Bezahlung berechnet.
- 2.5. Außerdem ist ACCUMALUX MB berechtigt, Verwaltungskosten von CZK 3.500,- zwecks Deckung ihrer internen Kosten zu verlangen, sowie ihre Ausgaben für alle notwendigen Einziehungsverfahren zu berechnen.
- 2.6. Die gelieferten Waren bleiben ausdrücklich und bis zur vollständigen Zahlung der oben beschriebenen, berechneten Beträge Eigentum von ACCUMALUX MB.

3. Garantie und Haftung.

Die Produkte von ACCUMALUX MB sind das Ergebnis hoher Technologie und langer Erfahrung von ACCUMALUX MB in ihrem Tätigkeitsbereich. Ausserdem werden diese Produkte umfangreichen Qualitätskontrollen unterzogen, welche ständig zu dem guten Ruf von ACCUMALUX MB beigetragen haben.

- 3.1. ACCUMALUX MB garantiert für die Herstellung ihrer Produkte die Verwendung von Qualitätsrohstoffen.
- 3.2. Jede Beanstandung muss per Einschreibebrief innerhalb von 14 Tagen an ACCUMALUX MB nach Warenerhalt (der Postdatumsstempel des Briefes ist der Nachweis) zugesandt werden. Klagen, welche nach dieser Frist oder in einer anderen Form eingereicht werden, können nicht in Betracht gezogen werden.
- 3.3. Die Kunden sind verpflichtet, die Konformität der Waren von ACCUMALUX MB vor Benutzung zu prüfen. Die Haftung von ACCUMALUX MB ist in jedem Fall auf den Wert der von ACCUMALUX MB gelieferten Waren beschränkt.
- 3.4. Waren, die bereits in irgendeiner Form benutzt wurden, können auf keinen Fall an ACCUMALUX MB zurückgesandt werden.
- 3.5. Die gelieferten und/oder zum Rückversand bestimmten Waren obliegen alle der vollen Verantwortung des Kunden.
- 3.6. Im Falle einer Beanstandung, kann der Kunde keine Entscheidung bezüglich des Loses der Waren (Rücksendung, Zerstörung u.a.) ohne vorherige schriftliche Einstimmung seitens ACCUMALUX MB treffen.

4. Massgebende Rechtsprechung und Zuständige Gerichtsbarkeit.

- 4.1. Eventuelle Streitigkeiten betreffend einer Bestellung oder die vorliegenden allgemeinen Verkaufsbedingungen fallen unter die ausschließliche Zuständigkeit der Gerichte von der Tschechischen Republik.
- 4.2. Allein das tschechische Recht ist massgebend.